



## КОМПЮТЪРНИ И ИНТЕРАКТИВНИ СРЕДСТВА ЗА ИСТОРИЧЕСКИ ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

бул. „Цариградско шосе“ № 125, бн. № 1, София, тел.: (02) 971 10 02, етър. 548, мобилни: 0887 93 96 99, уеб-адрес: cyrilmethodiana.uni-sofia.bg



Проектът се финансира от Европейския социален фонд и  
Република България



Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“ 2007-2013  
BG051PO001-3.3-04-0011

### Протокол №

от работна среща по проект „Компютърни и интерактивни средства за исторически езиковедски изследвания”, финансиран от ЕСФ с договор BG051PO001.3.3-04 / 0011/28.08.2009

Днес, 15.06.2011 г. от 17.30 ч. се проведе работна среща, на която присъстват: проф.

Анна-Мария Тотоманова, проф. Иван Добрев, проф. Татяна Славова от Факултет славянски филологии на СУ, доц. Елка Мирчва от ИБЕ на БАН, доц. Ивона Карачорова от ИБЕ на БАН, проф. Марияна Цибранска от ИБЕ на БАН, доц. Палмира Легурска от ИБЕ на БАН, д-р Цветана Димитрова, Димитър Пеев, Гергана Ганева

Работната среща протече при следния дневен ред:

1. Определяне на параметрите, по които ще се търсят текстовете в готвения по проекта електронен корпус от средновековни текстове и изготвяне на метаданни за всеки от включените текстове

По единствената точка от дневния ред проф. А.Тотоманова посочи, че ръководният екип на проекта е получил уверението на софтуерните специалисти, които изготвят специализирания софтуер, че работата им е в доста напреднала фаза. По тази причина програмистите очакват до няколко дни да получат фиксиран набор от метаданни, чрез които ще се характеризира всеки един от текстовете в корпуса и които ще определят и параметрите на търсенето в корпуса.

След известни дискусии се изработи следната схема на метаданни:

**1. Заглавие** – на български и на латински

Заглавието ще представлява жанров определител, напр. хроника, слово, житие, приписка....

**2. Автор**

**Сигурен** – посочва се кой е авторът

**съмнителен**

3. Избор между опциите **Превод // оригинал**

**Датировка** (отваря се при избор на опцията превод) – посочва се датировка на оригинала, от който е превеждано

4. **Правопис** като се избира една от следните опции:

- старобългарски
- среднобългарски
- среднобългарски/търновски
- новобългарски
- ресавски
- рашки
- руски
- църковно-славянски
- книжовен

5. **Ръкопис – издание**

Към **ръкопис – издание** следва да се отворят няколко равнопоставени една спрямо друга опции в следния ред:

**Име** – посочва се името на ръкописа, в който се открива даден текст

**Хранилище** – посочва се в кое хранилище се пази ръкописа

**Сигнатура** – посочва се под коя сигнатура се пази ръкописа

**Страници** – посочва се от коя до коя страница в ръкописа заема текста

**Датировка на преписа**

Избор между опциите **нормализиран текст //**  
**ненормализран текст**

Тази опция е за изданията – при това тук  
трябва да се посочи името на изданието и  
страниците.

София, 15.06.2011

Протоколира Гергана Ганева

Проф. дфн. А.Тотоманова

/координатор на проекта/